

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN  
PRUEBA DE EVALUACIÓN PARA EL ACCESO AL GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

CURSO ACADÉMICO 2014-2015

1. PRUEBA ESCRITA: 23 DE JUNIO DE 2014

**OBLIGATORIA. Por la mañana. Hora de inicio 9:15 h.**

Consta de dos partes que se realizarán de manera sucesiva y sin que los candidatos puedan abandonar la sala en la que estarán realizando las pruebas.

- **Parte 1.** Se entregará un texto en español de una extensión entre 1.000 y 1.100 palabras. Para elegir el texto, se hará un sorteo público entre tres opciones.

Los candidatos deberán redactar, en la lengua extranjera elegida **para esta parte obligatoria** (francés, inglés o alemán), un resumen del texto de una extensión aproximada de 250/300 palabras. Dispondrán para ello de 90 minutos.

- Es importante destacar que en esta parte 1 se solicita de los aspirantes que redacten un **resumen**; esto es, una reelaboración de los contenidos del texto que sirve como punto de partida, usando un modelo expresivo propio y original. No se trata de traducir literalmente el texto original o los párrafos que concentren la información del mismo.
- **Parte 2.** Se entregará un texto en español de una extensión entre 1.000 y 1.100 palabras. Para elegir el texto, se hará un sorteo público entre tres opciones.

Los candidatos deberán redactar **también en español un texto de opinión**, de una extensión aproximada de 250/300 palabras. Dicho texto se basará en la lectura del original que se les entregará, sin que puedan repetir en modo alguno expresiones concretas, contenidos o fórmulas de ese original. Dispondrán para ello de 90 minutos.

**OPCIONAL. Por la tarde. Hora de inicio: 17:00 h.**

- **Parte 3.** Se entregará un texto en español de una extensión entre 1.000 y 1.100 palabras. Para elegir el texto, se hará un sorteo público entre las dos opciones restantes del primer sorteo.

Los candidatos deberán redactar en la lengua extranjera elegida **para esta parte opcional** (francés, inglés o alemán, distinta de la elegida para la parte 1), un resumen del mismo de una extensión aproximada de 250/300 palabras. Dispondrán para ello de 90 minutos.

- Es importante destacar que en esta parte 3 se solicita de los aspirantes que redacten un resumen; esto es, una reelaboración de los contenidos del texto que sirve como punto de partida, usando un modelo expresivo propio y original. No se trata de traducir literalmente el texto original o los párrafos que concentren la información del mismo.

\*\*\*\*\*

**EVALUACIÓN**

- La prueba escrita se calificará como APTO o NO APTO. Para superarla será preciso obtener la calificación de APTO.
- Para obtener la calificación de APTO en la prueba escrita, hay que conseguirla tanto en la parte 2 como en una de las otras dos, parte 1 o parte 3. En cuanto a estas, el tribunal corregirá, en primer lugar la parte 1; en caso de no superarla, y como segunda oportunidad, se corregirá la parte 3.

## 2. PRUEBA ORAL. SERÁ EL 30 DE JUNIO O EL 1 DE JULIO DE 2014

### OBLIGATORIA.

- Los candidatos APTOS en la prueba escrita pasarán a la prueba oral, consistente en una conversación, en la lengua extranjera de acceso en la que se haya obtenido dicha calificación. Duración: 15 minutos aproximadamente.
- En la publicación del listado de APTOS de la prueba escrita, se indicará a cada candidato el día y la hora de la prueba oral, que podrá ser el día 30 de junio o el día 1 de julio de 2014.
- Podrá ser en español en el caso de aquellos candidatos cuya lengua materna no sea esta lengua.

### RESULTADO DE LAS PRUEBAS

Los RESULTADOS de las pruebas pueden consultarse en la siguiente <http://exlibris.usal.es>

y en los tabloneros de anuncios de la Facultad:

- Para la prueba ESCRITA a partir de las 14:00 horas del día 27 de junio de 2014
- Para la prueba ORAL a partir de las 14:00 horas del día 4 de julio de 2014

- LA SOLICITUD DEL EXAMEN: Debe entregarse **antes del día 19 de junio de 2014**

\*\*\*\*\*

### **OTRA INFORMACIÓN DE INTERÉS**

- **PREINSCRIPCIÓN CURSO 2014-2015:**
  - Pendiente de fijar
    - Importante: No hay período de preinscripción en septiembre. La prueba de acceso al Grado en Traducción e Interpretación se deberá realizar, aún con la selectividad pendiente, el día establecido.
  - Calendario de preinscripción y P.A.U. 2014:
    - <http://www.educa.jcyl.es/universidad/es/acceso-universidad-castilla-leon/calendario-preinscripcion-p-u-2014>
  - Autopreinscripción: <http://campus.usal.es/~precy1>